

Anleitung für die elektronische Stimmabgabe

Instructions pour le vote électronique / Istruzioni per il voto elettronico

Der Stimmrechtsausweis enthält Ihre Zugangsdaten und Sicherheitselemente für die elektronische Stimmabgabe. Bitte bewahren Sie ihn sicher und unter Verschluss auf. Die Angaben auf dem Stimmrechtsausweis und in dieser Anleitung haben Vorrang vor allen anderen Informationen.

La carte de légitimation contient vos données d'accès et des éléments de sécurité pour le vote électronique. Veuillez la conserver en lieu sûr et sous clé. Les informations figurant sur la carte de légitimation et dans les présentes instructions ont la priorité sur toute autre information.

La carta di legittimazione contiene i Suoi dati di accesso e gli elementi di sicurezza per il voto elettronico. La preghiamo di averne cura e di custodirla sotto chiave. Le informazioni contenute nella carta di legittimazione e nelle presenti istruzioni hanno la precedenza su tutte le altre informazioni.



E-Voting-Portal starten / Démarrer le portail de vote électronique / Avvio del portale di voto elettronico

Geben Sie tg.evoting.ch direkt in die Adresszeile Ihres Browsers ein oder scannen Sie den QR-Code, um das Portal zu starten.

Verwenden Sie einen privaten Browsermodus (z.B. Inkognito-Modus in Google Chrome) ohne Add-Ons. Weitere Sicherheitsratschläge und Anleitungen finden Sie unter evoting-info.ch/sicherheit.

Saisissez tg.evoting.ch directement dans la barre d'adresse de votre navigateur ou scannez le code QR pour accéder au portail.

Utilisez un mode de navigation privé (par exemple le mode incognito de Google Chrome) sans add-ons. Vous trouverez d'autres conseils de sécurité et des instructions sur evoting-info.ch/fr/sécurité.

Digitare tg.evoting.ch nella barra degli indirizzi del Suo browser o scansionare il codice QR per avviare il portale.

Utilizzare una modalità privata del browser (ad esempio la modalità incognito di Google Chrome) senza componenti aggiuntivi. Ulteriori consigli e istruzioni sulla sicurezza sono disponibili su evoting-info.ch/it/sicurezza.

1

Gesetzliche Bestimmungen zur Kenntnis nehmen / Prendre connaissance des dispositions légales / Prendere nota delle disposizioni di legge

Bestätigen Sie, dass Sie Ihre Stimme elektronisch abgeben wollen und die gesetzlichen Bestimmungen zur Kenntnis genommen haben.

Confirmez que vous souhaitez voter par voie électronique et que vous avez pris connaissance des dispositions légales.

Confermare di voler esprimere il Suo voto per via elettronica e di aver preso atto delle disposizioni di legge.

2



Stimmabgabe starten / Démarrer le vote / Iniziare il voto

Geben Sie den Initialisierungscode und Ihr Geburtsjahr ein.

Saisissez le code d'initialisation et votre année de naissance.

Inserire il codice di inizializzazione e l'anno di nascita.

3

Stimme erfassen / Saisir le vote / Esprimere il voto

Erfassen Sie Ihre Stimme oder lassen Sie Felder leer.

Saisissez votre vote ou laissez les champs vides.

Esprimere il Suo voto oppure lasciare in bianco.

4

Stimme kontrollieren / Contrôler la voix / Controllare il voto

Kontrollieren Sie Ihre Stimme, bevor Sie sie verschlüsseln und übermitteln.

Contrôlez votre vote avant de le chiffrer et de le transmettre.

Controllare il vostro voto prima di codificarlo e trasmetterlo.

5



Prüfcodes verifizieren / Vérifier les codes de vérification / Verificare i codice di verifica

Sind die auf dem Portal angezeigten Prüfcodes mit denjenigen auf dem Stimmrechtsausweis identisch? Falls nicht, brechen Sie den Stimmabgabeprozess ab und wenden Sie sich an den Helpdesk.

Les codes de vérification affichés sur le portail et ceux sur la carte de légitimation sont-ils identiques ? Si ce n'est pas le cas, annulez le processus de vote et contactez le helpdesk.

I codici di verifica visualizzati sul portale corrispondono a quelli riportati sulla carta di legittimazione? Se questo non è il caso, annullare il processo di voto e contattare l'helpdesk.



Bestätigungscode eingeben / Saisir le code de confirmation / Inserire il codice di conferma

Wenn alle Prüfcodes übereinstimmen, geben Sie den Bestätigungscode ein. Geben Sie Ihren Bestätigungscode nicht ein, so wird Ihre Stimme nicht in die elektronische Urne eingeworfen.

Si tous les codes de vérification correspondent, saisissez votre code de confirmation. Si vous ne saisissez pas votre code de confirmation, votre vote ne sera pas déposé dans l'urne électronique.

Se tutti i codici di verifica corrispondono, inserire il codice di conferma. Se non inserisce il codice di conferma, il Suo voto non verrà deposto nell'urna elettronica.

6



Finalisierungscode verifizieren / Vérifier le code de finalisation / Verificare il codice di finalizzazione

Ist der auf dem Portal angezeigte Finalisierungscode mit demjenigen auf dem Stimmrechtsausweis identisch? Falls ja, wurde Ihre Stimme in die elektronische Urne eingeworfen. Wenden Sie sich an den Helpdesk, wenn ein falscher Code angezeigt wird.

Le code de finalisation affiché sur le portail est-il identique à celui figurant sur la carte de légitimation ? Si oui, votre vote a été déposé dans l'urne électronique. Adressez-vous au helpdesk si un code erroné est affiché.

Il codice di finalizzazione visualizzato sul portale corrisponde a quello riportato sulla carta di legittimazione? Se questo è il caso, il Suo voto è stato deposto nell'urna elettronica. Se venisse visualizzato un codice errato, contattare l'helpdesk.